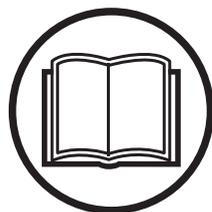




Husqvarna®



取扱説明書 操作手冊 사용자설명서
DS150 DS250
DS250 Single Speed
DS250 Single speed short



장비를 사용하기 전에 사용자 설명서를 주의 깊게 읽고, 반드시 지침을 이해하도록 하십시오.
使用机器之前请认真阅读操作手册,并确保您理解使用方法。
장비를 사용하기 전에 사용자 설명서를 주의 깊게 읽고, 반드시 지시사항을 이해하도록 하십시오.

JP CN KO

シンボルマークの意味

本機に表記されるシンボルマーク

警告!本機の使用には危険が伴います。不適切または不注意な使用をすると、使用者や周りの人が重傷や致命傷を負う危険性があります。



本機をご使用になる前に、この取扱説明書を注意深くお読みいただき、内容を必ずご確認ください。



製品に付いている他のシンボル/銘板はそれぞれの市場地域に向けた特別な認定条件を示します。

警告レベルの説明

警告は3つのレベルで構成されます。

警告!



警告!取扱説明書の指示に従わない場合、使用者が重傷を負ったり、死亡したりするか、あるいは周囲に損傷を与える危険があることを意味します。

注意!



注意!取扱説明書の指示に従わない場合、使用者が怪我をしたり、あるいは周囲に損傷を与える危険があります。

注記!

注記!取扱説明書の指示に従わない場合、材料や本機に損傷を与える危険があります。

目次

シンボルマークの意味

本機に表記されるシンボルマーク 2

警告レベルの説明 2

目次

目次 3

概要

お客様へ 4

設計および機能 4

ドリルスタンド 5

各部名称

スタンドの各部名称 7

本機の安全装置

はじめに 8

キャリッジロック 8

操作

新しいスタンドをお使いになる前に 9

防護装備 9

安全に関する予備知識 10

ドリルスタンドに関する一般的な安全上の警告 10

組み立て

ホイールキットの取り付け 11

スタンドの固定 11

ドリルモーターの組み立て 12

コラムの角度調整 13

天井への穿孔 13

メンテナンス

スタンドのメンテナンス 14

主要諸元

EC 適合性宣言 15

お客様へ

ハスクバーナの製品をご購入いただき誠にありがとうございます。

本製品にご満足いただき、末永くご愛顧いただけることを願っております。弊社製品のご購入後は、弊社技術員による修理ならびに整備をご利用いただけます。お買い上げになった販売店が正規代理店でない場合は、その販売店に最寄りのサービスショップの所在地をお問い合わせください。

本取扱説明書は大切な書類です。作業場所に置いて、いつでも利用できるようにしてください。説明書の記載内容(使用方法、修理、メンテナンスなど)に従うことにより、本機の寿命を延ばし、転売時の価値を高く維持することができます。本機を転売する場合は、必ず取扱説明書を同梱してください。

300年以上続いているイノベーション

ハスクバーナの歴史は、スウェーデン王であるカール 11 世がマスケット銃の製造を目的とした工場の建設を命じた 1689 年に遡ります。その時代、ハスクバーナは、猟銃、自転車、オートバイ、国産機械、ミシン、アウトドア製品などの分野で世界をリードするプロダクトを開発。それらの開発を支える技術的スキルを背景に、企業の礎がすでに築かれています。

ハスクバーナは、森林や公園のメンテナンス、芝生や庭の管理向けアウトドア用パワープロダクト、さらには、建設および石材産業向け切断装置やダイヤモンド工具などのグローバルリーダーです。

オーナーの責任

本機を安全に使用するための十分な知識を使用者に持たせることは、オーナーあるいは雇用者の責任です。監督者や使用者は、あらかじめ取扱説明書を読み、内容を理解する必要があります。使用者は以下の点を確認する必要があります。

- 本機の安全に関する説明事項。
- 本機の用途の範囲や使用限度について。
- 本機の使用方法和メンテナンス方法について。

本機の使用においては、国内法による規制が課せられる場合があります。本機を使用して作業を開始する前に、作業区域に適用される法律についてご確認ください。

メーカーからお客様へ

この取扱説明書の発行後、ハスクバーナ社は製品の安全な操作のための追加情報を発表する場合があります。最も安全な操作方法に関する最新情報を確認するのは、オーナーの義務です。

ハスクバーナ社は継続的に製品の開発を行っています。そのため、設計や外見などが予告なく変更されることがあります。

ご質問やご要望については、弊社のウェブサイト (www.husqvarnacp.com) からお問い合わせください。

設計および機能

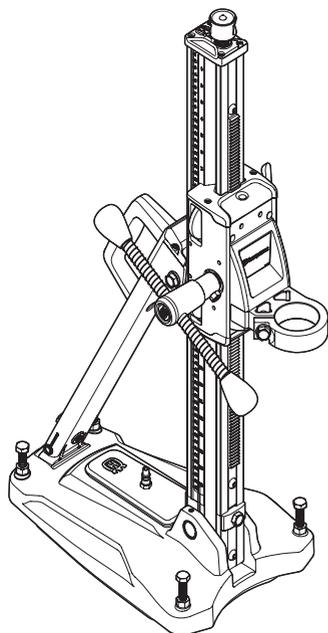
高性能、信頼性、革新的技術、先進技術ソリューション、環境への配慮などの価値観がハスクバーナ製品の差別化ポイントです。この製品を安全に操作するため、作業者はこの取扱説明書を注意深く読む必要があります。さらに情報が必要な場合は、販売店またはハスクバーナにご相談ください。

お使いの製品には、以下の特長があります。

概要

ドリルスタンド

DS150



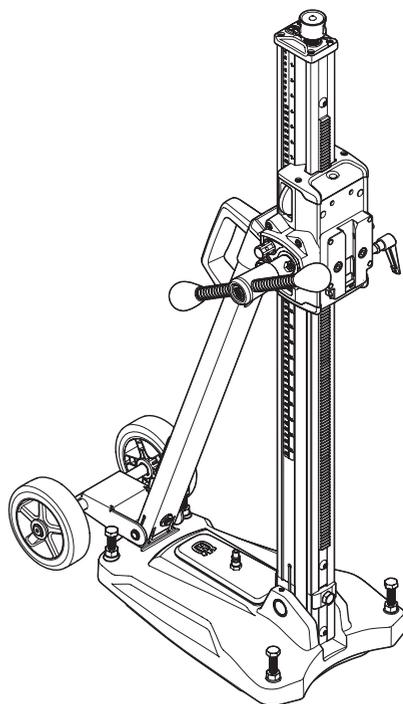
- このスタンドは、天井面、壁面、床面への穿孔用です。
- 製品のベースプレートはアルミニウム製で、非常に軽量です。ベースプレートには、バキュームプレートが付属しています。
- コラムは、0~60° 傾けることができます。
- スタンドには、カラーが装着されています。
- フィードハンドルは、カラーの固定/取り外し、ベースプレートの調整ねじの調整、コラムの角度の調整に使用できます。

アクセサリ

- ギアボックス
- ホイールセット
- VP 200 真空ポンプ

DS250

- このスタンドは、天井面、壁面、床面への穿孔用です。



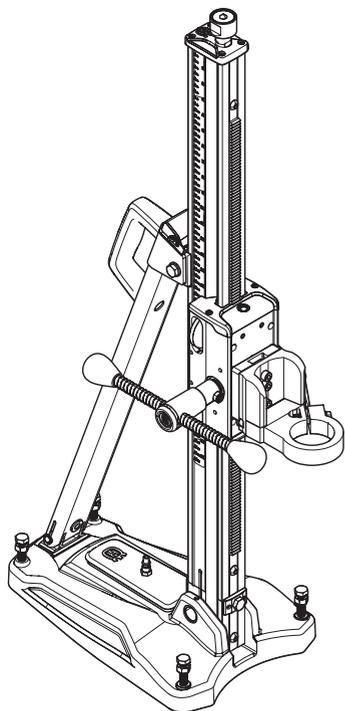
- 製品のベースプレートはアルミニウム製で、非常に軽量です。ベースプレートには、バキュームプレートが付属しています。
- コラムは、0~60° 傾けることができます。
- ドリルスタンドには、ドリルモーターの迅速接続プレートが付いています。
- ホイールキットは脱着可能です。
- フィーダーハウジングのトランスミッションは調整できます。最高で 2.25:1、最低で 1:1 に対応します。
- フィードレバーは、ベースプレートのレベル調整ねじの調整やコラム角度の設定に使用できます。

アクセサリ

- クイックマウンティングブラケットに取り付けるカラー
- VP 200 真空ポンプ

概要

DS250 Single speed

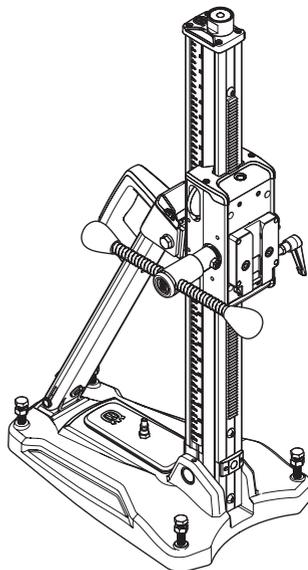


- このスタンドは、天井面、壁面、床面への穿孔用です。
- ベースプレートはアルミニウム製で、非常に軽量です。ベースプレートには、バキュームプレートが付属しています。
- コラムは、0~60° 傾けることができます。
- ドリルスタンドには、クイックマウンティングブラケットとカラーが付いています。
- フィードレバーは、ベースプレートのレベル調整ねじの調整やコラム角度の設定に使用できます。

アクセサリ

- ホイールセット
- VP 200 真空ポンプ

DS250 Single speed short

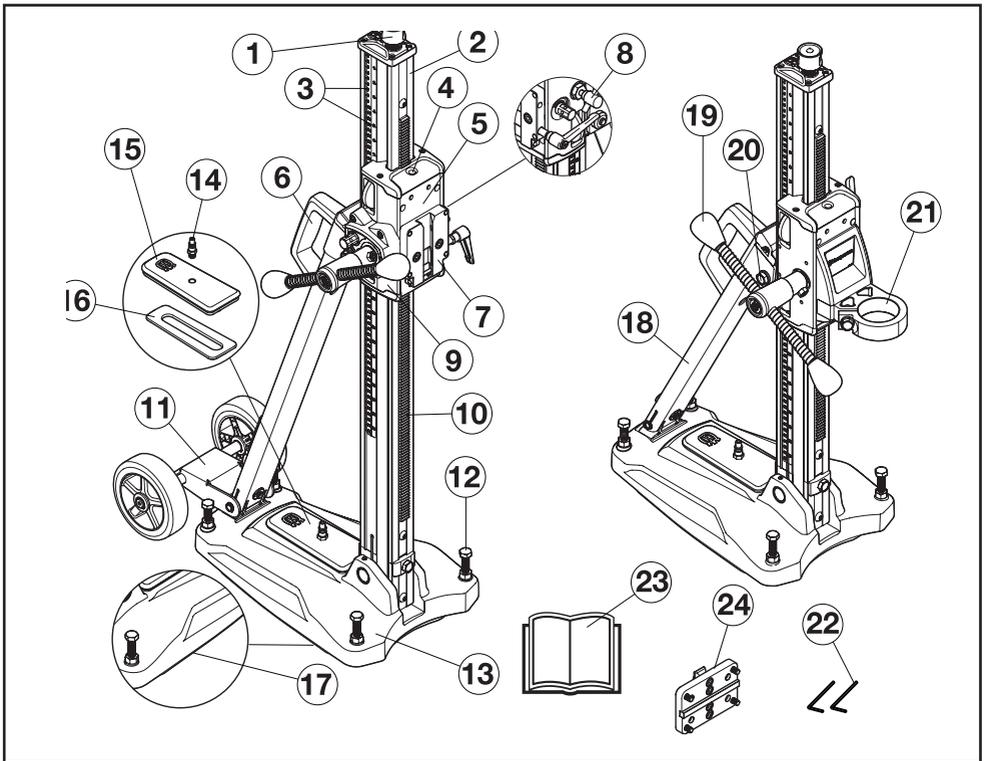


- このスタンドは、天井面、壁面、床面への穿孔用です。
- 製品のベースプレートはアルミニウム製で、非常に軽量です。ベースプレートには、バキュームプレートが付属しています。
- コラムは、0~60° 傾けることができます。
- ドリルスタンドには、クイックマウンティングブラケットが付いています。
- フィードレバーは、ベースプレートのレベル調整ねじの調整やコラム角度の設定に使用できます。

アクセサリ

- ホイールセット
- VP 200 真空ポンプ

各部名称



スタンドの各部名称

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1 ジャッキングねじ | 13 バキューム機能内蔵ベースプレート |
| 2 ドリルコラム | 14 バキュームポンプ接続用クイックカップリング |
| 3 目盛り(深さ・傾き) | 15 バキュームカバー |
| 4 水準器(垂直・水平) | 16 ガasket(バキュームカバー用) |
| 5 キャリッジ | 17 ガasket(真空吸引ベースプレート用) |
| 6 移動用ハンドル | 18 バックサポート |
| 7 ロッキングクランプ(クイックマウンティング) | 19 フィードレバー |
| 8 キャリッジロック | 20 ロックネジ、コラム角度 |
| 9 ギアボックス | 21 カラー |
| 10 ギアラック | 22 六角棒スパナ(3 mm、4 mm) |
| 11 ホイールセット(脱着可能) | 23 取扱説明書 |
| 12 レベル調整ねじ | 24 取り付けプレート |

本機の安全装置

はじめに



警告!安全装置に欠陥のある機械は決して使用しないでください。本項目の記載に従って、本機の安全装置の点検、メンテナンスを行ってください。点検中に製品の異常に気がついたときは、サービス代理店に修理をご依頼ください。

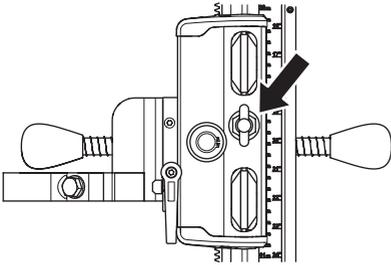
この項では、本機の安全装置とその目的、本機の正しい動作を確保するための検査とメンテナンスの方法について説明します。

キャリッジロック

キャリッジロックは、ドリルビット交換時やドリルモーター取り付け時に使用します。このロックは、キャリッジをドリルコラムに固定するノブで構成されています。

キャリッジロックの点検

- ノブを回してロックします。



- キャリッジがドリルコラムに固定されているか、手で触って確認します。

操作

新しいスタンドをお使いになる前に

- 本機をご使用になる前に、この取扱説明書を注意深くお読みいただき、内容を必ずご確認ください。
- 本機は、コンクリート、れんが、さまざまな石材の穿孔を目的として設計されています。他の用途に使ってはけません。
- 本機は、産業用途における熟練オペレータの使用を意図して開発されています。
- 作業場所は整理整頓を心がけてください。乱雑な環境は、事故の原因となります。
- さらに、ドリルモーターに添付されている取扱説明書を読み、その性能がスタンドに適合していることを確認してください。

いつも常識のある取り扱いを

起こり得る状況をすべて予測し、対応することは不可能です。常に注意を払い、常識に適った使用方法で操作してください。自分の能力範囲を超えていると思われる操作は行わないでください。これらの注意事項を読んだ後でも、不明点などがある場合は、次に進む前に専門家にご相談ください。

本機の使用方法についてご質問があるときはお気軽に代理店までご連絡ください。お持ちの本機を効率良くまた安全に使用する場合に役立つ方法やアドバイスを提供いたします。

ハスクバーナの販売店で、定期的に本機の点検を実施し、重要な調整や修理を受けてください。

取扱説明書のあらゆる情報およびデータは、本書の印刷時に有効であったものです。



警告! いかなる理由であれ、製造者の承認を得ずに本機の設計に変更を加えないでください。常に、純正の交換部品を使用してください。認定されていない改造や付属品の使用は、使用者や周囲の人が重傷を負う、または死亡するおそれがあります。

防護装備

はじめに

事故のときに、助けを求めることができない状況で、本機を使用しないでください。

使用者の身体保護具

製品を使用するときには、品質の保証がされた身体保護具を必ず身につけてください。身体保護具で負傷の危険性をなくすることができるわけではありませんが、万が一事故が起こった場合でも、負傷の程度を軽減できます。適切な身体保護具の選択については、販売店にご相談ください。



警告! 材料の切断、粉碎、穴あけ、サンディング、形成を行う機械を使用すると、人体にとつて危険な化学物質を含んだ粉塵や蒸気が生成されることがあります。加工する材料の性質を確認して、適切な呼吸マスクを使用してください。



警告! 長時間騒音にさらされると、恒久的な聴力障害の原因になることがあります。本機を使用する際は、認可されているイヤマフを必ず着用してください。イヤマフを着用している間、警告信号や叫び声に気を付けてください。エンジンが停止したら、速やかにイヤマフを外してください。



警告! 駆動部品を持つ機械で作業をする際は、常に巻き込み事故による傷害の危険性があります。怪我を防ぐために保護手袋を着用してください。

必ず以下のものを着用してください。

- 防護ヘルメット
- イヤマフ
- 保護メガネまたはバイザー
- 呼吸マスク
- 高耐久性で、握りが確かな保護手袋
- 体の動きを制限することのない、体にフィットした、丈夫で快適な服装で作業してください。
- つま先部がスチール製で、滑りにくい靴底の防護靴
- 常に救急箱を手元に準備しておいてください。

衣服や長髪、宝飾品が稼働部品にからまることあるため、注意してください。

操作

安全に関する予備知識



警告!警告および指示はすべて読んでください。警告や指示に従わないと、作業者または他の人々が重傷または死亡事故に遭うおそれがあります。

作業エリアの安全

- 作業エリアを清潔かつ適切な照度に保ってください。乱雑、あるいは暗い場所では、事故が起こりやすくなります。
- 人や動物に気を取られて、操作ミスを引き起こすおそれがあります。そのため、常に作業に集中するようにしてください。
- 濃霧、豪雨、強風、厳寒など、気象条件の悪いときは、本機を使用しないでください。悪天候下での作業は、疲れやすく、また、足元が滑りやすくなるなど危険です。
- 作業エリアに余分なものがあるときや、安定した足場がないときには本機を使用しないでください。邪魔なものが予期せず移動してぶつかることがないように、注意を払ってください。製品の稼働中、材料の固定が緩んで落下し、怪我することのないように注意してください。
- ドリルで穴を貫通させる時、ドリルビットが出る面の後方を常にチェックしてください。誰も現場に入っていないように場所を封鎖して、人や物に被害が出ないようにします。

個人の安全



警告!駆動部品を持つ機械で作業をする際は、常に巻き込み事故による傷害の危険性があります。常に保護手袋を着用してください。

- 身体保護具を着用してください。「使用者の身体保護具」の項の説明を参照してください。
- 疲労時や飲酒後、視野・判断力・動作に影響を及ぼすような医薬品を服用している場合は、絶対に本機を使用しないでください。
- 本取扱説明書の内容を読んで、理解していない人には決して本機の使用を許可しないでください。
- 衣服や長髪、宝飾品が稼働部品にからまることもあるため、注意してください。
- 一人で作業せず、常に別の人が近くにいるような状況を確認してください。本機組み立てのサポートなどの他、事故が発生した時に助けを得ることができます。

使用と手入れ

- 故障している製品は絶対に使用しないでください。この取扱説明書の内容に従って、安全点検、メンテナンス、修理を行ってください。メンテナンスやサービスの内容によっては、訓練を受け、資格のある専門家で行なければならないものもあります。詳細は、「メンテナンス」を参照してください。
- 何らかの改造を受け、出荷時の仕様とは異なっている機器は、絶対に使用しないでください。
- すべての部品が良好に動作し、付属品が適切に固定されていることを確認します。

搬送と保管

- 鍵のかかる場所に保管し、部外者や子供が触れることのないようにしてください。
- ドリル本体とスタンドは、湿気がなく結霜のない場所に保管してください。

ドリルスタンドに関する一般的な安全上の警告



警告!警告および指示はすべて読んでください。警告や指示に従わない場合、感電、火災、あるいは深刻な傷害を招くことがあります。

注記!すべての警告や説明は、以後の参考のために保管してください。

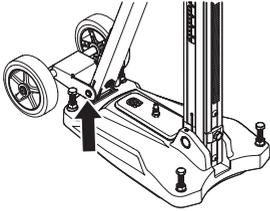
- 調整やアクセサリーの交換をする前に、必ず、電源プラグをコンセントから抜いてください。また、コードレス工具はバッテリーパックをはずしてください。電動工具が偶発的に動き出すと事故の原因になります。
- 工具を取り付ける前に、スタンドを正しく組み立ててください。倒壊の危険を防ぐには、正しく組み立ててください。
- 使用前に、電動工具をスタンドにしっかりと固定してください。電動工具がスタンド上でずれると、コントロールできないことがあります。
- スタンドは隙間や凸凹がなく、水平な面に設置してください。スタンドが動いたり、揺れたりすると、電動工具や施工対象物を確実に、安全にコントロールできません。
- スタンドに過剰な負荷をかけたり、踏み台にしないでください。過剰な負荷をかけたり、踏み台にすると、不安定になり倒れやすくなります。

本スタンドは、Husqvarna DM シリーズ専用です。必ず、本スタンドに対応する電動工具をご使用ください。

組み立て

ホイールキットの取り付け

- キャリッジコラムにホイールセットを取り付けます。
- ホイールセットをベースプレートの後方のブラケットに取り付け、ネジで固定します。



スタンドの固定

スタンドの固定には、3つの方法があります。

- バキュームプレートによる固定
- エキスパンダ／アンカーによる固定
- スレッドロッド、ワッシャーおよびロックナットによる固定

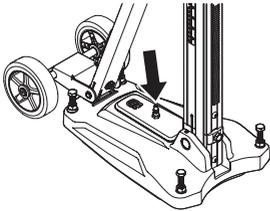
バキュームプレートによる固定



警告!天井面や壁面で、バキュームプレートを絶対に使用しないでください。不注意な取り扱いや誤った取り扱いは、深刻な事故につながります。致命傷を負うこともあります。

バキュームプレートを使用するときは、固定が緩む恐れがあるため、サポート面が多孔ではないか確認して下さい。真空ポンプがバキュームプレートを固定するのに十分な吸引力があるか確認して下さい。

- ベースプレートに真空ガスケットを取り付けます。
- 真空ポンプのホースをクイックカップリングに接続し、ベースプレートに真空圧を供給します。



- 希望の場所にベースプレートを置きます。
- 真空ポンプの電源を入れます。確実に密閉しベースプレートを施工面に吸着させるには、最低 635 mm Hg (25 インチ Hg) の負圧が必要です。

エキスパンダ／アンカーによる固定

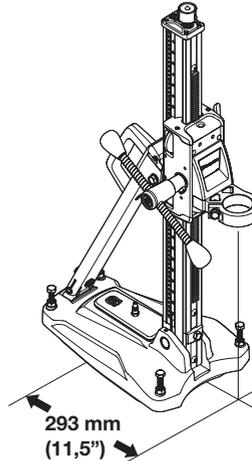


重要!天井面に穿孔する場合は、取り付け面に対して十分な引張強度の出るエキスパンダまたはアンカーを必ず使用してください。

用途に適合するエキスパンダまたはアンカーを必ず使用してください。

DS150

- 穿孔しようとする穴の中心から 293 mm (11.5 インチ) のところに、エキスパンダ／アンカー用の穴を開けます。

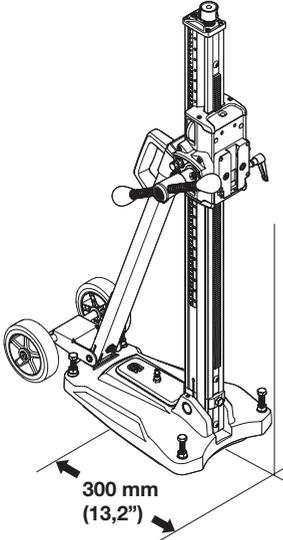


- ネジでベースプレートをしっかりと固定します。エキスパンダが正しく固定されているかを確認します。
- レベル調整ねじを使って、ベースプレートを表面に対して調整します。フィードハンドルを使います。

組み立て

DS150, DS250, DS250 Single speed, DS250 Single speed short

- 穿孔しようとする穴の中心から300 mm (11.8 インチ) のところに、エキスパンダ/アンカー用の穴を開けます。DM220 にクイックカップリングでクイックマウンティングブラケットを取り付ける場合、穴中心からの距離は300 mm (11.8 インチ) になります。カラーで固定するときは、穴中心からの距離は 320 mm (12.6 インチ) になります。



- ボルトでベースプレートをしっかりと固定します。エキスパンダが正しく固定されているか入念に確認します。
- レベル調整ねじを使って、ベースプレートを表面に対して調整します。フィードハンドルを使います。

スレッドロッド、ワッシャーおよびロックナットによる固定

天井面や壁面の取り付け面が、穿孔に適した状態ではないとき、ベースプレートの後端にワッシャーとロックねじで取り付けられたスレッドロッドを使って固定できます。

ドリルモーターの組み立て



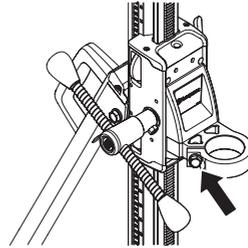
重要!掃除、メンテナンスまたは組み立て前に、必ず電源をコンセントから抜いてください。

- モーターの取り付けまたは取り外し前に、必ずドリルビットを取り外します。
- フィードハウジングロックをロックします。

カラーの組み立て

DS150

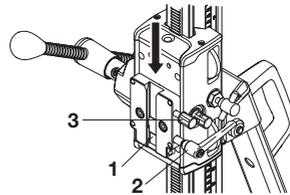
- ドリルスピンデルをカラーに固定します。フィードハンドルを使います。



クイックマウンティングブラケットの組み込み

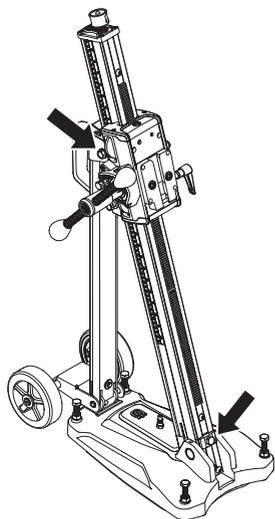
DS150, DS250, DS250 Single speed DS250 Single speed short

- トラックのドリルモーター用のクイックマウントをロックキングクリップに取り付けます。クイックマウントをロックキングクリップ上のレールの一番下(1)まで押し込みます。
- ロックキングハンドル(2)で固定します。



上部のロックねじ(3)は、DMS 240 にのみ使用します。

コラム角度の調整



コラムのロックねじを緩め、希望のドリル角度に合わせます。ロックねじを締めます。フィードハンドルを使います。コラムは、0～60° 傾けることができます。

角度インジケータを使って、おおよその角度に調整できます。正確な角度調整が必要なときは、他の測定法を利用してください。

天井への穿孔



警告!本機に水が侵入しないように、集水器を利用してください。本機に水が侵入しないように、プラスチックなどで覆ってください。ただし、吸気口と排気口は塞がないようにしてください。

メンテナンス

スタンドのメンテナンス



警告!点検とメンテナンスは、モーターの電源を切り、電源を外した状態で行います。

本機の寿命は、使用状態、手入れおよびメンテナンスを正しく実施することで、著しく伸ばすことができます。

掃除と注油



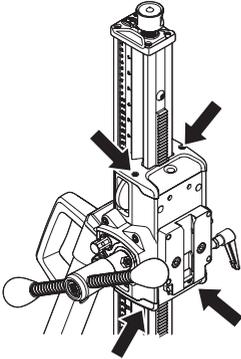
重要!ドリルモーターをはずします。

- 機能を維持するには、ドリルスタンドを清潔に維持してください。
- スタンドを高圧水で洗浄し、水分を拭き取って乾燥させてください。
- スタンドの可動部に注油します。グリスを塗布して、接触面のさびを防ぎます。

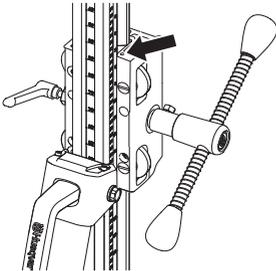
フィードハウジングの調整

コラムとフィードハウジング間に遊びがある場合は、調整する必要があります。

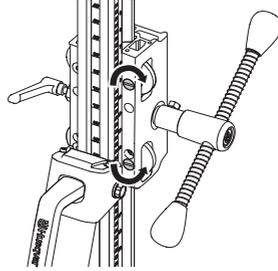
- キャリッジの上部と下部にあるプラスチック製のキャリッジカバーを取り外します。



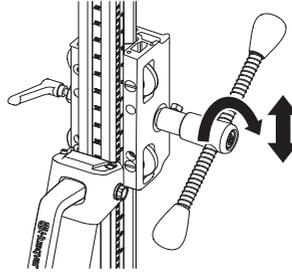
- ガイドローラーシャフトを固定している位置決めねじを緩めます。



- 最上側のガイドローラーから作業を開始します。マイナスドライバーを使用し、右に回してローラーをコラムに近づけます。
- 位置決めねじを締め、ガイドローラーシャフトを固定します。
- ねじを左に回して下側のローラーを調整し、ローラーをコラムに近づけます。



- 位置決めねじを締め、ガイドローラーシャフトを固定します。
- フィードハンドルを使って、フィードハウジングがコラム上を滑らかに動くか確認します。滑らかに動かない場合には、ローラーを再度調整します。



- キャリッジの上部と下部に、プラスチック製カバーを装着します。

修理



重要!どのような種類の修理であっても、認可を受けた修理者が行わなければいけません。使用者が大きな危険にさらされないようにするためです。

毎日のメンテナンス

- ナットおよびねじが確実に締められているかどうかを確認します。
- 本機の外側を清掃します。
- フィードクランクが抵抗なく動くか確認します。
- ギアリングが滑らかに動くか、ノイズがしないか確認します。
- コラムに摩耗や損傷がないか確認します。
- フィードハウジングが滑らかに動くか、スタンドコラムに対してがたつきがないか確認します。

主要諸元

寸法	DS150	DS250	DS250 Single speed	DS250 Single speed short
高さ、mm/インチ	862/33.9	1052/41.4	1052/41.4	862/33.9
幅、mm/インチ	266/10.5	266/10.5	266/10.5	266/10.5
奥行き、mm/インチ	522/20.6	545/21.5	545/21.5	545/21.5
質量、kg/ポンド	14/30.9	17/37.5	16/35.3	15/38
キャリッジ可動長さ、mm/インチ	495/19.5	686/27	686/27	495/19.5
使用可能ドリルビット最大径、mm/インチ	150/6	250/10	150/6 (カラー使用時)	250/10
			250/10 (クイックマウンティング使用時)	
コラム角度	0~60°	0~60°	0~60°	0~60°
最大荷重、kg/ポンド	50/110	50/110	50/110	50/110

EC 適合性宣言

(ヨーロッパにのみ適用)

Husqvarna AB、SE-561 82 Huskvarna (スウェーデン) 電話: +46-36-146500 は、単独責任のもとで、2014 年以降のシリアル番号の (年度は型式銘板のシリアル番号の前に記載) **スタンド Husqvarna DS150、DS250、DS250 Single speed および DS250 Single speed short** が評議会指令 (COUNCIL'S DIRECTIVES) の規定に適合していることを宣言します。

- 2006 年 5 月 17 日付「機械類に関する」**2006/42/EC**

次の標準規格にも適合しています。

SS-EN12348+A1:2009

Gothenburg, 2010 年 4 月 13 日



Helena Grubb

ハスクバーナ AB 建設機器担当副社長

(ハスクバーナ AB 正式代表兼技術文書担当)

本机上的符号

警告！如果使用不当或粗心大意，机器可能就会成为危险的工具，对操作者或他人造成严重或致命伤害。



请认真阅读本操作手册，确保在充分理解各项说明之后再使用机器。



有关机器上的其他符号/图案，请参考适用于特定市场的特殊认证要求。

警告等级释义

警告分为三个等级。

警告！



警告！使用时如不遵照手册中的说明，可能会给操作员带来严重伤害或死亡，或是对环境造成损害。

小心！



小心！使用本机时如不遵照手册中的说明，可能会导致操作员受伤，或是对环境造成损害。

注意！

注意！使用本机时，如不遵照手册中的说明，可能会对材料或机器造成损害。

目录

符号说明

本机上的符号 2

警告等级释义 2

目录

目录 3

介绍

尊敬的客户： 4

设计和功能 4

电钻支架 5

组成部件图示说明

钻架构造 7

机器的安全装置

概述 8

托架锁 8

操作

使用新钻架之前应采取的措施 9

防护装备 9

一般安全须知 10

一般作业钻架安全警告 10

安装

安装脚轮 11

固定钻架 11

安装电钻马达 12

调整钻柱倾斜 13

在天花板上钻孔 13

维护

钻架维护 14

技术资料

欧盟一致性声明 15

尊敬的客户：

非常感谢您选购 Husqvarna 产品！

希望我们的产品让您称心如意并与您长期相伴。购买我们的任意产品都将获得专业的保养维修帮助。如果出售本机的零售商不是我们的授权经销商，请向他咨询离您最近的保养厂的地址。

本操作手册为重要文档。请确保作业时始终将其放在您的身旁。遵照其中的内容（进行使用、保养、维修等）将会延长机器的使用寿命，提升转让时的价值。如果您要出售本机，请务必将操作手册交给买主。

300 年创新历程

Husqvarna AB 是一家拥有悠久历史的瑞典公司，其历史可以追溯到 1689 年，当时瑞典国王查尔斯十一世下令开办一家火枪生产厂。当时，一些世界先进产品的发展早已为工程技术奠定了坚实基础，例如打猎用具、自行车、摩托车、家用器具、缝纫机及户外产品。

Husqvarna 是户外电动产品的全球领导者，其产品面向林业、园林养护、草坪及园艺护理，并且供应建筑业和石材业所需的切割设备及金刚石刀具。

所有者的责任

所有者/雇主有责任确保操作员充分了解如何安全使用机器。主管及操作员必须阅读并理解《操作手册》。他们必须知道：

- 机器的安全说明。
- 机器的适用范围和限制条件。
- 如何使用和保养机器。

本机的使用会受到国家法规的管制。请在开始使用本机之前查看您的作业地点适用的法规。

制造商保留权利

发布本手册之后，Husqvarna 可能会发布有关本产品安全操作的附加信息。所有者有责任及时了解最安全的操作方法。

连续开发产品是 Husqvarna AB 的政策，因此拥有保留修改产品设计和外观的权利，而无需事先通知。

如需客户信息和帮助，请通过以下网站与我们联系：
www.husqvarna.com

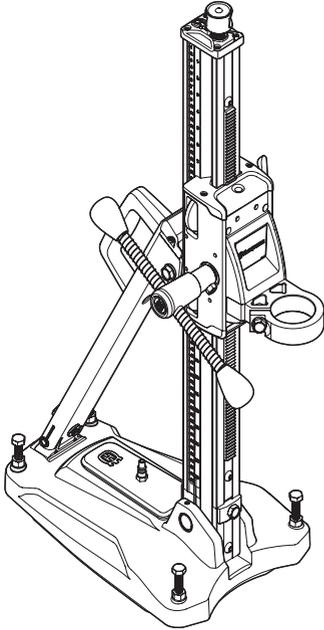
设计和功能

Husqvarna 的产品凭借高性能、可靠性、创新型技术、先进的技术解决方案和环保性等价值在业内独树一帜。操作人员需要认真阅读本手册，以便安全操作本产品。如果需要更多信息，请咨询经销商或 Husqvarna。

下面介绍产品独有的一些功能。

钻架

DS150



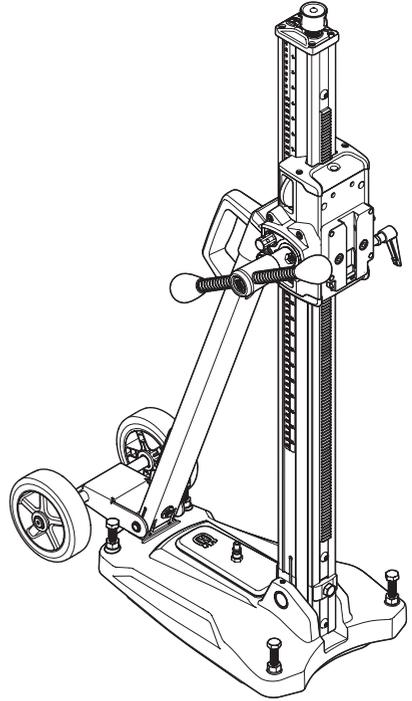
- 钻架用于在天花板、墙壁和地板中进行钻孔。
- 底座为铝制，重量很轻。该底座有一个内置真空吸板。
- 钻柱可倾斜 0 到 60°。
- 钻架配有一个轴环。
- 进给手柄可用于拧松和拧紧轴环、调节底座中的调整螺栓以及调整钻柱的角度。

附件

- 齿轮箱
- 脚轮
- VP 200 真空泵

DS250

- 钻架用于在天花板、墙壁和地板中进行钻孔。



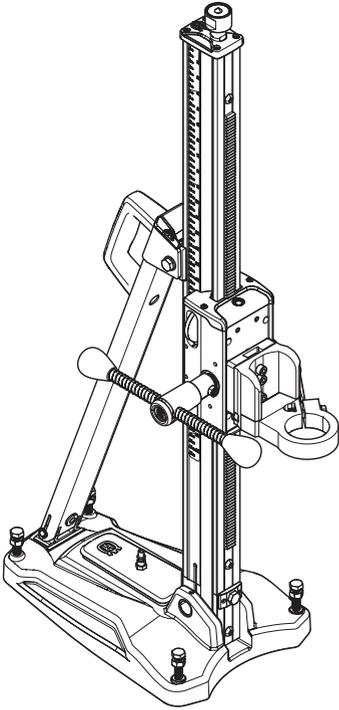
- 底座为铝制，重量很轻。该底座有一个内置真空吸板。
- 钻柱可倾斜 0 到 60°。
- 钻架为电钻马达配有一个快速连接板。
- 脚轮可以拆卸。
- 进给箱传动比可以调节。高传动比为 2.25:1，低传动比为 1:1。
- 进给手柄可用于调整底座调平螺钉并设置所需的钻柱倾斜。

附件

- 轴环，用于装配快速安装支架
- VP 200 真空泵

介绍

DS250 Single speed

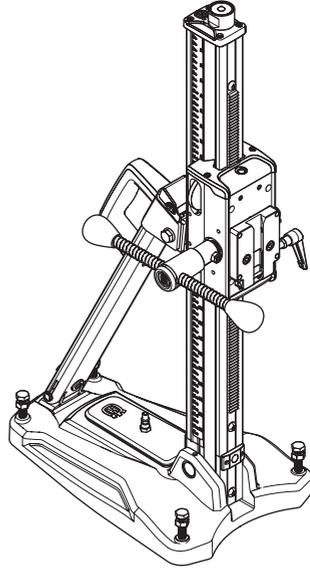


- 钻架用于在天花板、墙壁和地板中进行钻孔。
- 底座为铝制，重量很轻。该底座有一个内置真空吸板。
- 钻柱可倾斜 0 到 60°。
- 钻架配有一个快速安装支架和轴环。
- 进给手柄可用于调整底座调平螺钉并设置所需的钻柱倾斜。

附件

- 脚轮
- VP 200 真空泵

DS250 Single speed short

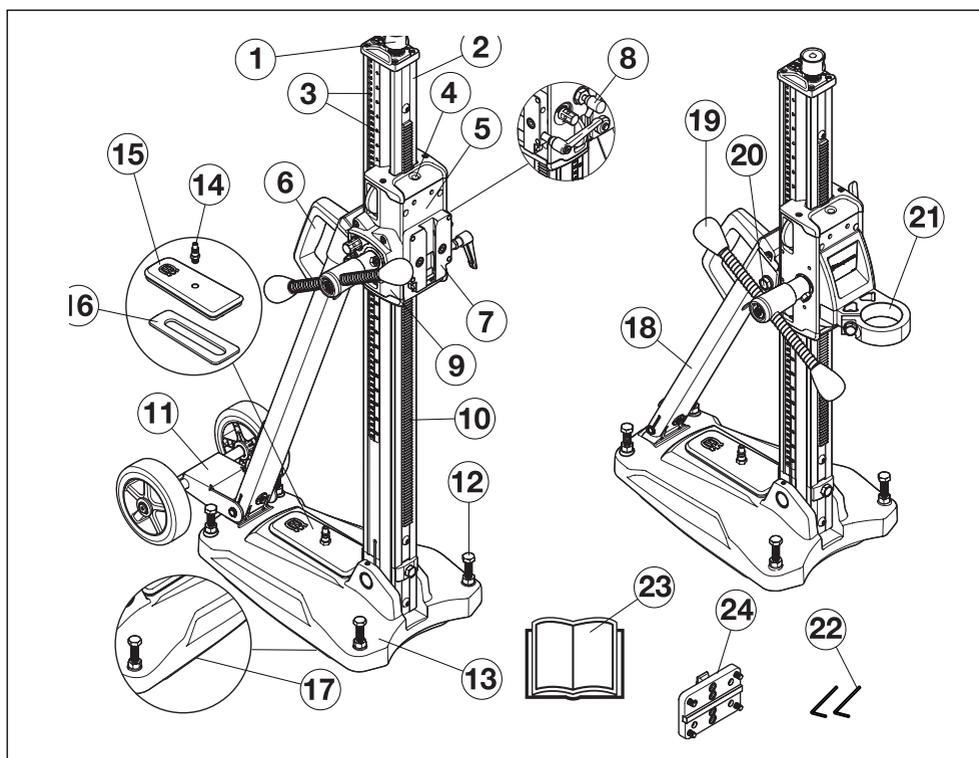


- 钻架用于在天花板、墙壁和地板中进行钻孔。
- 底座为铝制，重量很轻。该底座有一个内置真空吸板。
- 钻柱可倾斜 0 到 60°。
- 钻架配有一个快速安装支架。
- 进给手柄可用于调整底座调平螺钉并设置所需的钻柱倾斜。

附件

- 脚轮
- VP 200 真空泵

钻架构造



钻架构造

- | | |
|--------------|---------------------|
| 1 顶起螺杆 | 13 具有集成真空功能的底座 |
| 2 钻柱 | 14 真空压力快速接头 |
| 3 深度和倾斜度标尺 | 15 真空罩 |
| 4 垂直度和水平度指示器 | 16 真空罩垫圈 |
| 5 托架 | 17 底座真空吸力垫圈 |
| 6 手提把手 | 18 后部支撑件 |
| 7 锁定夹（快速安装用） | 19 进给手柄 |
| 8 托架锁 | 20 钻柱倾斜锁定螺丝 |
| 9 齿轮箱 | 21 轴环 |
| 10 齿条 | 22 内六角扳手（3 mm、4 mm） |
| 11 脚轮（可拆卸） | 23 操作手柄 |
| 12 水平调整螺钉 | 24 安装板 |

概述



警告！切勿使用安全设备有故障的设备。机器的安全设备必须按照本节说明进行检查和维护。如果您的机器未通过这些检查中的任何一项，请联系您的保养厂对其进行维修。

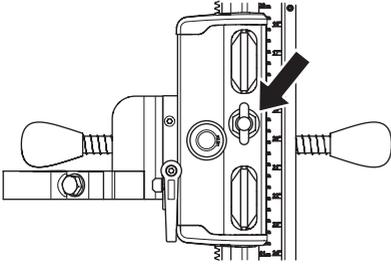
本节介绍机器安全装置及其用途，并说明如何进行检查和维护以确保机器正常运转。

托架锁

托架锁用于更换钻头和安装电钻马达。托架锁含有一个旋钮，用于将托架锁在钻柱上。

托架锁检查

- 转动旋钮锁定托架锁。



- 用手感觉托架是否被锁在钻柱上。

使用新钻架之前应采取的措施

- 请认真阅读本操作手册，确保在充分理解各项说明之后再使用机器。
- 本机仅可用于对混凝土、砖块和各类不同石材进行钻孔。切勿用于其他用途。
- 本机专为工业应用而设计，由经验丰富的操作人员使用。
- 请保持工作台整洁。混乱会导致事故发生。
- 还要阅读电钻马达所附的操作手册，并检查其性能是否与钻架兼容。

务必运用常识

不可能对您会遇到的情况面面俱到。务必多加小心，并运用常识来应对。在任何超出您能力范围的情况下，请不要使用。如果您在阅读本手册说明之后对于操作流程依然不确定，应在咨询专家之后再继续操作。

如果您对于本机的使用还有任何疑问，请立即与您的经销商联系。我们将竭诚为您服务，并提供建议与帮助，确保您高效安全地使用机器。

让您的 Husqvarna 经销商定期检查机器，并进行必要的调整及修理。

《操作手册》中的所有信息和数据在付印时皆适用。



警告！在任何情况下，未经制造商批准，都不得修改本机的原有设计。请始终使用原厂零件。未经许可擅自修改和/或使用未经认可的零件，可能导致严重伤害或死亡。

防护装备

概述

如果出现事故无法求救，请勿使用本机。

个人防护装备

使用本机时，必须采用经过批准的个人防护装备。个人防护装备不能避免受伤，但当意外发生时，可降低伤害程度。选择保护装备时，请向经销商咨询。



警告！使用切割机、砂轮机、电钻等产品时，磨砂或成形材料会产生灰尘和蒸气，其中可能含有有害化学物质。请检查加工材料的性质，然后使用合适的口罩。



警告！长期接触噪音会导致永久性听力损伤。因此，务必使用经过批准的听觉保护设备。配戴听觉保护设备时，请留意警告信号或呼喊声。一旦引擎停机，便取下听觉保护设备。



警告！在处理含有移动部件的产品时，始终存在挤伤风险。戴上防护手套以免受伤。

在整个操作过程中，请务必穿戴：

- 保护头盔
- 听觉保护设备
- 护目镜或防护面罩
- 通气口罩
- 可牢固抓握的耐用保护手套。
- 可让您活动自如、贴身耐穿的舒适衣物。
- 附钢制脚趾防护的防滑靴子。
- 附近应备有急救箱。

要小心服装、长发或珠宝可能会被绞入移动部件中。

一般安全须知



警告！ 请阅读所有的安全警告和所有说明。因疏忽而未能遵守警告和说明会对操作人员和其他人造成严重伤害或死亡。

作业区安全

- 保持工作区干净明亮。混乱或黑暗的区域容易引发事故。
- 人员和动物会分散您的注意力，使您对机器失去控制。因此，要一直集中精力专心操作。
- 避免在不良的天气情况下使用本机，例如浓雾、大雨、强风或是严寒等。在天气不良的情况下工作，容易令人感到疲倦，更可能造成危险的情况，例如湿滑的地面。
- 使用本机之前，请先清场，并确定有牢固的立足处。注意任何障碍物的意外移动。开始切割时，确定没有东西松动或掉落，以至造成伤害。
- 当从钻头到尾时，请务必检查表面的后侧，钻头会从此处钻出。固定并隔离此区域，确保不会伤害到任何人或损坏基材。

人身安全



警告！ 在处理含有移动部件的产品时，经常会有发生挤压伤的风险。务必戴上保护手套。

- 请使用个人防护装备。请参阅《个人防护装备》篇的说明。
- 感到疲劳、曾经喝酒，或曾服用影响视力、判断力或协调能力的药物时，请勿操作本机。
- 在事先未确定其他人是否阅读和了解了本操作手册的内容之前，禁止其使用本机。
- 要小心服装、长头发或珠宝可能会绞入移动部件中。
- 切勿单独工作，务必确保有另一个人在身旁。另一人除了能够帮助您装配机器外，一旦发生任何事故，他还能向您提供帮助。

使用和养护

- 禁止使用有故障的机器。按照本手册中的说明进行安全检查、保养和维修。有些维修和保养措施必须由受过培训的、有资质的专家进行。请参阅《维护》篇中的说明。
- 绝不能使用曾对原规格进行任何改动的机器。
- 保持所有部件处于正常状态，并确保正确上紧所有夹具。

运输及存放

- 请将本机存放在可以锁定的区域，以免儿童或未经授权人员靠近。
- 将钻机和钻架存放在干燥、防冻处。

一般作业钻架安全警告



警告！ 请阅读所有的安全警告和所有说明。如不遵循警告和说明，可能会导致电击、火灾和/或严重伤害。

注意！ 保存所有警告和说明供以后参考。

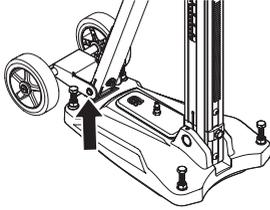
- 进行任何调整、更换附件之前，请从动力工具的电源和/或电池组断开插头。动力工具意外启动是造成某些事故的原因。
- 安装工具之前，应正确安装作业钻架。正确安装对于防止坍塌风险很重要。
- 使用动力工具之前，首先将其牢固固定至作业钻架。动力工具在作业钻架上移动会导致失控。
- 请将作业钻架放在坚实、平坦的水平表面。当作业钻架可以移动或摇晃时，将无法稳定、安全地控制动力工具或工件。
- 勿使作业钻架过载或用作梯式脚手架。过载或站立在作业钻架上会导致钻架顶部过重，从而很可能倾翻。

此钻架适用于 Husqvarna DM 型电钻。只能使用为此钻架设计的动力工具。

安装

安装脚轮

- 将脚轮安装到托架柱上。
- 将脚轮安装到底座背面的支架上，并拧紧螺钉。



固定钻架

固定钻架的方法有三种。

- 用真空吸板固定
- 用膨胀螺栓或锚栓固定
- 用螺杆、垫片和锁紧螺母固定

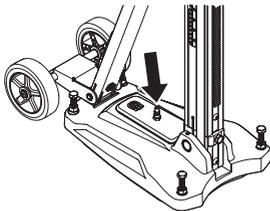
用真空吸板固定



警告！真空吸板绝不能用于天花板或墙壁钻孔中。疏忽或使用不当有可能导致严重或致命伤害。

如果使用真空吸板，确保支撑面不是多孔状，并且是粗松的。确保真空泵有足够的吸力来固定真空吸板。

- 将真空密封垫安装到底座上。
- 将真空泵连接到底座的真空压力快速接头上。



- 将底座放在所需位置。
- 启动真空泵。必须达到 635 毫米汞柱（25 英寸汞柱）的最低压力，才能使底座紧密密封到表面上。

用膨胀螺栓或锚栓固定

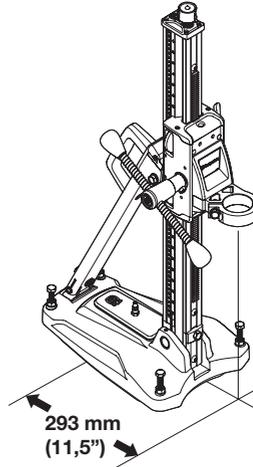


重要事项！在天花板上钻孔时，只能使用适合被拉伸表面的膨胀螺栓或锚栓。

只能使用当前应用批准的膨胀螺栓或锚栓。

DS150

- 在距离孔中心 293 mm (11.5") 处为膨胀螺栓/锚栓钻一个孔。

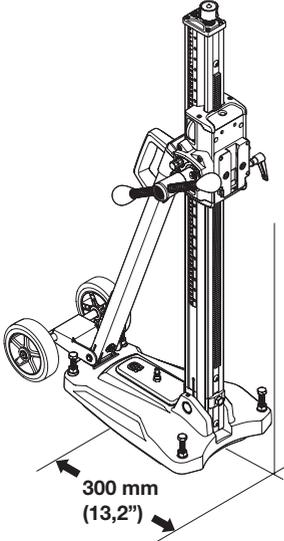


- 牢固拧紧底座。请仔细检查膨胀螺栓是否正确固定。
- 可使用调平螺钉根据平面调整底座。使用进给手柄。

安装

DS150, DS250, DS250 Single speed, DS250 Single speed short

- 在距离孔中心 300 mm (11.8") 处为膨胀螺栓/锚栓钻一个孔。300 mm (11.8") 距离适用于配有快速接头的 DM220 快速安装支架。如果装有轴环，钻孔距离应为 320 mm (12.6")。



- 牢固拧紧底座。请仔细检查膨胀螺栓是否正确固定。
- 可使用调平螺钉根据平面调整底座。使用进给手柄。

用螺杆、垫圈和锁紧螺母固定

如果安装表面不适合天花板或墙壁中钻孔，可以用一个螺杆固定底座，其中螺杆通过一个垫圈和一个锁紧螺母安装到后端。

安装电钻马达



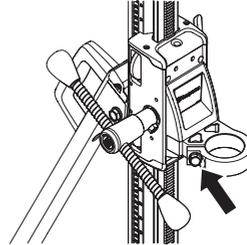
重要事项！务必先从插座中拔出插头，然后进行清洗、维护或安装。

- 安装或拆卸马达之前，务必先取下钻头。
- 锁定进给箱锁。

安装轴环

DS150

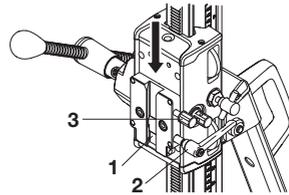
- 将钻轴紧固到轴环上。使用进给手柄。



安装快速安装支架

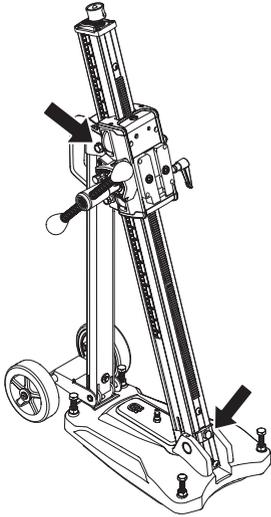
DS150, DS250, DS250 Single speed DS250 Single speed short

- 将电钻马达快速安装件插入锁定夹轨道中。确保将快速安装件一直推到锁定夹轨道底部 (1)。
- 然后用锁紧手柄 (2) 固定。



顶部锁定螺丝 (3) 只能与 DMS 240 一起使用。

调整钻柱倾斜



首先拧松锁定螺丝以便钻柱倾斜，然后设置所需的钻孔角度。拧紧锁定螺丝。使用进给手柄。钻柱可倾斜 0 到 60°。

倾斜角标尺可用于近似调整。如果需要更高的精度，则应使用其他测量方法。

在天花板上钻孔



警告！使用集水器可避免机器进水。必须在机器上覆盖一层塑料或类似物，以防止机器进水，但切勿盖住进气口和出气口。

维护

钻架维护



警告！对机器进行检查和/或维护时，应当关掉马达并断开插头。

如果正确保养和维护，能够大大延长机器的使用寿命。

清洁与润滑



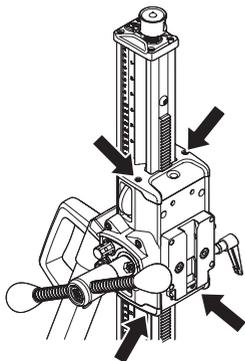
重要事项！卸下电钻马达。

- 注意保持钻架清洁以使其正常工作。
- 使用高压清洗机清洗钻架，然后擦拭干净。
- 润滑钻架上的运动部件。为接触面涂上润滑脂防腐蚀。

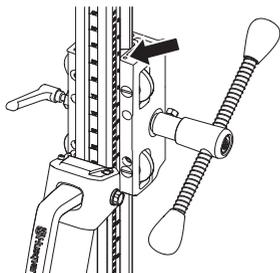
调整进给箱

如果钻柱与进给箱之间存在间隙，必须调整间隙。

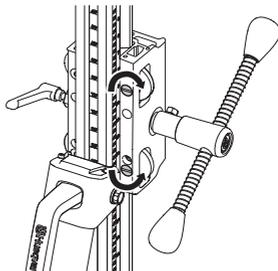
- 卸下顶部和底部的塑料托架罩。



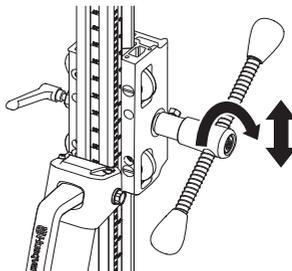
- 拧松固定导辊的调整螺钉。



- 从顶部导辊开始操作。使用平头螺丝起子顺时针旋转以使导辊靠近钻柱。
- 拧紧调整螺钉以锁定导辊轴。
- 逆时针旋调底部导辊，使导辊靠近钻柱。



- 拧紧调整螺钉以锁定导辊轴。
- 利用进给手柄查看进给箱能否在钻柱上平稳移动。如果没有，再次调整导辊。



- 装上顶部和底部的塑料托架罩。

维修



重要事项！只有经授权的维修人员才能进行各种维修。以免操作人员承受巨大风险。

每日维护项目

- 1 检查螺母和螺丝是否上紧。
- 2 清洁机器的外部。
- 3 检查进给曲柄能否不受阻力的运动。
- 4 检查传动装置能否轻松运动而不会产生任何噪音。
- 5 检查钻柱上是否有任何磨损或损坏。
- 6 检查进给箱能否轻松移动而不反冲钻架柱。

技术资料

尺寸	DS150	DS250	DS250 Single speed 型	DS250 Single speed short
高度, mm/in	862/33.9	1052/41.4	1052/41.4	862/33.9
宽度, mm/in	266/10.5	266/10.5	266/10.5	266/10.5
深度, mm/in	522/20.6	545/21.5	545/21.5	545/21.5
重量, kg/lb	14/30.9	17/37.5	16/35.3	15/38
行程, mm/in	495/19.5	686/27	686/27	495/19.5
最大电钻直径, mm/in	150/6	250/10	150/6 (轴环)	250/10
			250/10 (快速安装件)	
钻柱的角度调整	0-60°	0-60°	0-60°	0-60°
最大负载, kg/lb	50/110	50/110	50/110	50/110

欧盟一致性声明

(仅适用于欧洲)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, 电话: +46-36-146500, 谨此声明: 自 2012 年的序列号 (年份及其后序列号明确标注在铭牌的纯文本中) 开始的 Husqvarna DS150、DS250、DS250 Single speed DS250 Single speed short 符合以下欧洲理事会指令, 我们对此负有唯一的责任:

- 2006 年 5 月 17 日“关于机械”的指令 2006/42/EC

适用标准如下:

SS-EN12348+A1:2009

2014 年 1 月 13 日哥德堡



Helena Grubb

Husqvarna AB 建筑设备副总裁

(Husqvarna AB 授权代表, 负责技术文档编制事务)

기호 설명

경고! 장비를 부주의하게 사용하거나 잘못 사용하면 위험한 사고가 발생할 수 있으며, 사용자 본인 또는 동료 작업자에게 심각하거나 치명적인 부상을 입힐 수 있습니다.



장비를 사용하기 전에 사용자 설명서를 주의 깊게 읽고, 반드시 지침을 이해하도록 하십시오.



장비에 대한 여타 기호/도안은 특정 시장의 특수 인증 요구사항을 나타냅니다.

경고 수준에 대한 설명

경고에는 세 가지 수준의 등급이 있습니다.

경고!



경고! 설명서의 지침을 따르지 않으면 작업자가 심각한 부상을 입거나 사망할 위험이 있거나 주변환경에 손상이 있을 위험이 있는 경우에 사용됩니다.

주의!



주의! 설명서의 지침을 따르지 않으면 작업자가 부상을 입거나 주변환경에 손상이 있을 위험이 있는 경우에 사용됩니다.

주!

주! 설명서의 지침을 따르지 않을 경우 재료 또는 장비에 손상이 있을 위험이 있는 경우 사용됩니다.

목차

기호 설명	
기호 설명	2
경고 수준에 대한 설명	2
목차	
목차	3
소개	
제품 구매 고객께	4
설계 및 기능	4
드릴 스탠드	5
구성도	
스탠드의 구성 부품	7
장비의 안전 장치	
개요	8
캐리지 잠금 장치	8
작동	
새 스탠드를 사용하기 전 단계	9
보호 장구	9
일반 안전 예방조치	10
일반 작업 스탠드 안전 경고	10
조립	
휠 키트 결합	11
스탠드 고정	11
드릴 모터 조립	12
컬럼 기울기 조정	13
천장 드릴 작업	13
유지 보수	
스탠드 유지 보수	14
기술 정보	
EU 준수 선언문	15

제품 구매 고객께

Husqvarna 제품을 선택해주셔서 감사합니다!

구입하신 제품에 만족하시기를 바라며 해당 제품을 앞으로 오랫동안 사용하시길 바랍니다. 당사 제품 구매 시 수리 및 서비스에 대해 전문가의 도움을 받으실 수 있습니다. 제품을 판매한 대리점이 공인 판매점이 아닌 경우, 가장 가까운 서비스 센터에 문의하십시오.

본 사용자 설명서는 소중한 문서입니다. 항상 작업장에서 휴대해야 합니다. 설명서의 내용(사용, 수리, 유지 보수 등)을 준수하면 장비의 수명을 연장하고 중고품 판매 시 가치를 증가시킬 수 있습니다. 이 장비를 판매할 때 구매자에게 사용자 설명서를 반드시 전달해야 합니다.

300년 이상의 혁신

스웨덴 기업인 Husqvarna AB의 전통은 1689년으로 거슬러 올라갑니다. 스웨덴의 찰스 11세 왕은 머스킷 총의 생산을 위해 공장 설립을 지시했습니다. 그 때는 사냥용 무기, 자전거, 오토바이, 가전제품, 재봉틀 및 실외용 제품 등의 분야에서 세계 최고의 몇몇 제품들을 개발하게 된 엔지니어링 기술의 토대를 이미 닦아 놓은 시기였습니다.

Husqvarna는 산림, 공원 유지 보수, 잔디 및 정원 관리용 야외 전동 제품뿐만 아니라 건축업 및 석재업용 절삭 장비와 다이아몬드 공구 분야의 전세계 선두 기업입니다.

소유주 책임

사용자가 안전한 장비 사용법에 관해 충분한 지식을 갖고 있게 하는 것은 소유주/고용자의 책임입니다. 감독자와 사용자는 반드시 사용자 설명서를 읽고 이해해야 합니다. 다음 사항도 또한 숙지해야 합니다.

- 장비의 안전 지침
- 장비의 용도 및 제한 범위
- 장비 사용법 및 유지 보수 방법

국내 규정에 따라 본 장비의 사용이 제한될 수 있습니다. 장비를 사용하기 전에 작업 장소에 적용되는 규정을 확인해 보시기 바랍니다.

제조업체의 제한 사항

본 설명서를 발행한 후에 Husqvarna가 이 제품의 안전한 작동을 위한 추가 정보를 발행할 수도 있습니다. 가장 안전한 작동 방법을 따르는 것은 소유주의 의무입니다.

Husqvarna AB는 지속적인 제품 개발 정책을 갖고 있으므로 사전 통지 없이 제품의 설계 및 외관을 변경할 수 있는 권리를 보유하고 있습니다.

고객 정보 및 지원이 필요한 경우 웹사이트 (www.husqvarnacp.com)로 문의하시기 바랍니다.

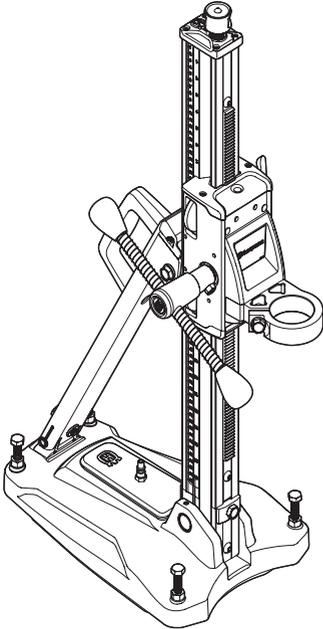
설계 및 기능

높은 성능, 신뢰성, 혁신적인 기술, 고급 기술 솔루션, 환경 고려사항 등의 가치에서 Husqvarna의 제품은 차별화됩니다. 사용자는 이 제품을 안전하게 작동하기 위해 본 설명서를 자세히 읽어야 합니다. 추가적인 정보가 필요한 경우에는 대리점 또는 Husqvarna에 문의하십시오.

본 제품의 고유 특징 중 일부는 다음과 같습니다.

드릴 스탠드

DS150

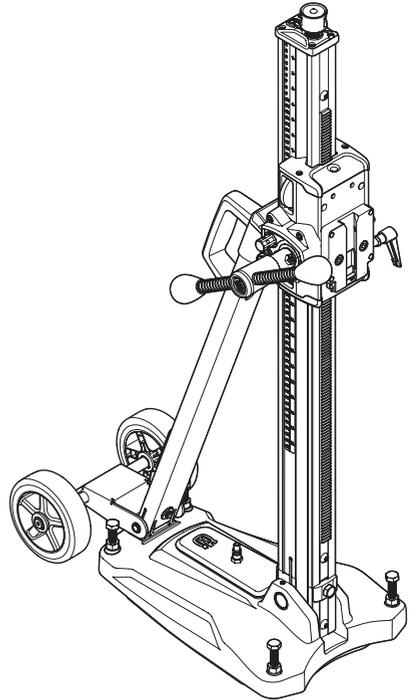


- 천장, 벽 및 바닥 드릴 작업을 위한 스탠드입니다.
- 베이스 플레이트는 알루미늄으로 제작되어 무게가 매우 가볍습니다. 진공 플레이트가 내장되어 있습니다.
- 컬럼은 0-60° 사이에서 기울일 수 있습니다.
- 스탠드에 칼라가 결합되어 있습니다.
- 피드 핸들을 사용하여 칼라를 풀거나 조이고, 베이스 플레이트의 조정 볼트를 조정하고, 컬럼의 각도를 조정할 수 있습니다.

부속품

- 기어박스
- 휠 세트
- VP 200 진공 펌프

DS250



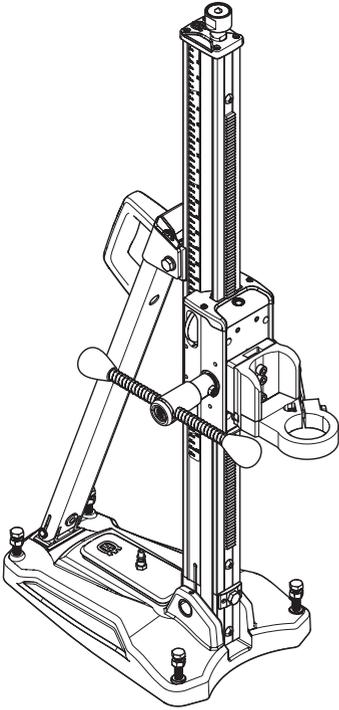
- 천장, 벽 및 바닥 드릴 작업을 위한 스탠드입니다.
- 베이스 플레이트는 알루미늄으로 제작되어 무게가 매우 가볍습니다. 진공 플레이트가 내장되어 있습니다.
- 컬럼은 0-60° 사이에서 기울일 수 있습니다.
- 드릴 스탠드에는 드릴 모터용 퀵 연결 플레이트가 장착되어 있습니다.
- 휠 키트는 탈착식입니다.
- 피드 하우징의 변속 장치는 조정 가능합니다. 최대 2.25:1 및 최소 1:1입니다.
- 피드 레버를 사용하여 베이스 플레이트 레벨링 나사를 조정하고 원하는 컬럼 기울기를 설정할 수 있습니다.

부속품

- 퀵 마운팅 브래킷 결합용 칼라
- VP 200 진공 펌프

소개

DS250 Single speed

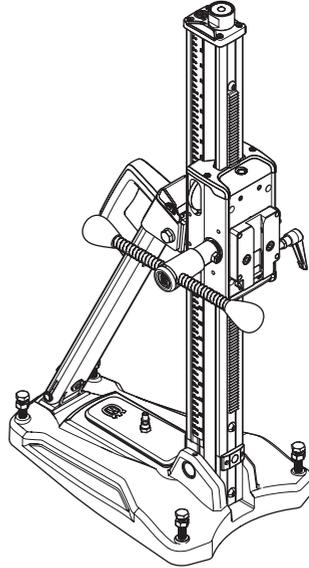


- 천장, 벽 및 바닥 드릴 작업을 위한 스탠드입니다.
- 베이스 플레이트는 알루미늄으로 제작되어 무게가 매우 가볍습니다. 진공 플레이트가 내장되어 있습니다.
- 컬럼은 0-60° 사이에서 기울일 수 있습니다.
- 드릴 스탠드는 퀵 마운팅 브래킷과 칼라에 결합됩니다.
- 피드 레버를 사용하여 베이스 플레이트 레벨링 나사를 조정하고 원하는 컬럼 기울기를 설정할 수 있습니다.

부속품

- 휠 세트
- VP 200 진공 펌프

DS250 Single speed short

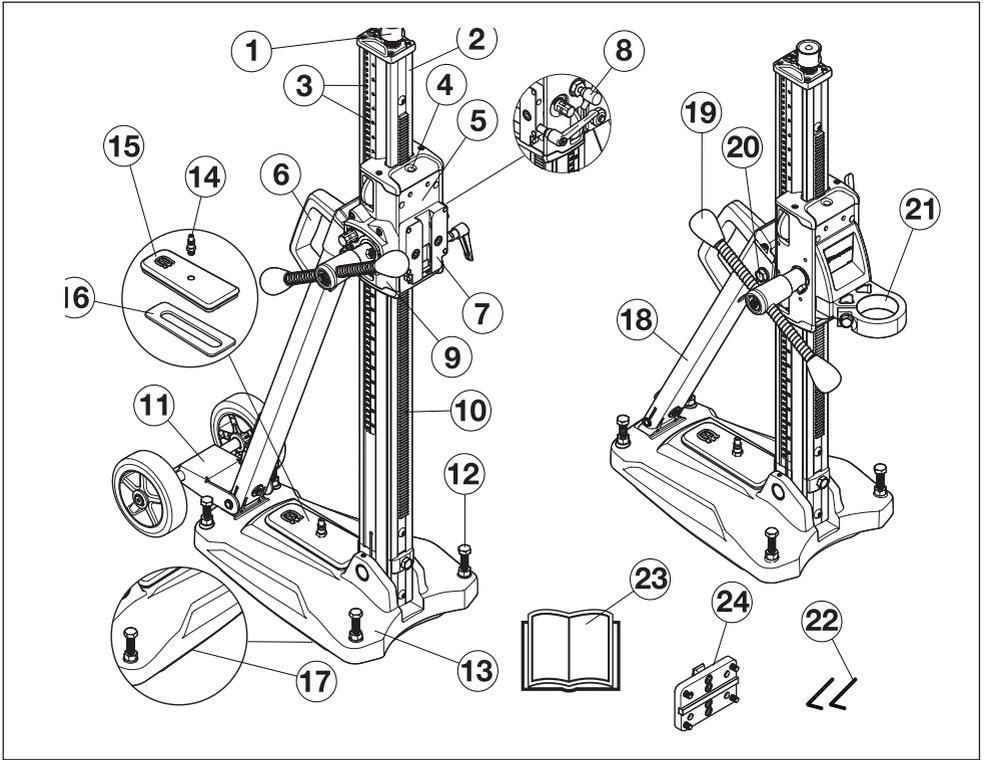


- 천장, 벽 및 바닥 드릴 작업을 위한 스탠드입니다.
- 베이스 플레이트는 알루미늄으로 제작되어 무게가 매우 가볍습니다. 진공 플레이트가 내장되어 있습니다.
- 컬럼은 0-60° 사이에서 기울일 수 있습니다.
- 드릴 스탠드는 퀵 마운팅 브래킷에 결합됩니다.
- 피드 레버를 사용하여 베이스 플레이트 레벨링 나사를 조정하고 원하는 컬럼 기울기를 설정할 수 있습니다.

부속품

- 휠 세트
- VP 200 진공 펌프

구성도



스탠드의 구성 부품

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 잭 나사 2 드릴 컬럼 3 깊이 및 기울기 눈금 4 수직 및 수평 레벨 표시등 5 캐리지 6 운반 핸들 7 잠금 클램프(퀵 마운팅) 8 캐리지 잠금 장치 9 기어박스 10 기어 래 11 휠 세트(탈착식) 12 수평 조절 나사 | <ul style="list-style-type: none"> 13 통합 진공 기능이 있는 베이스 플레이트 14 진공 압력용 퀵 커플링 15 진공 커버 16 개스킷, 진공 커버 17 개스킷, 베이스 진공 섹션 18 후방 지지대 19 피드 레버 20 잠금 나사, 컬럼 기울기 21 칼라 22 알렌 키(3mm, 4mm) 23 사용자 설명서 24 설치판 |
|--|--|

장비의 안전 장치

개요



경고! 안전 장치에 결함이 있는 장비는 사용하지 마십시오. 장비의 안전 장치는 이 절에 기재된 대로 점검하고 유지 보수되어야 합니다. 만약 사용자의 장비가 이 점검 사항 중에서 만족하지 않는 부분이 있다면 서비스 대리점을 찾아 수리해야 합니다.

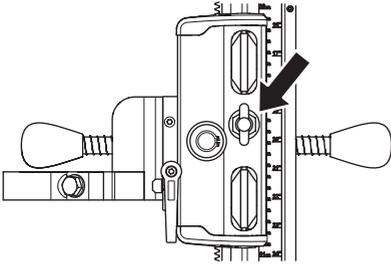
이 절에서는 장비의 안전 장치 및 그 용도, 이 장치를 올바르게 작동시키기 위한 점검 및 유지 보수 등에 대하여 설명합니다.

캐리지 잠금 장치

캐리지 잠금 장치는 드릴 비트 교환 및 드릴 모터 장착 시 사용됩니다. 잠금 장치는 캐리지를 드릴 컬럼에 잠그는 노브로 구성되어 있습니다.

캐리지 잠금 장치 검사

- 노브를 돌려 잠급니다.



- 손으로 만져서 캐리지가 드릴 컬럼에 잠겼는지 확인합니다.

새 스탠드를 사용하기 전 단계

- 장비를 사용하기 전에 사용자 설명서를 주의 깊게 읽고 지침을 반드시 이해하십시오.
- 이 장비는 오직 콘크리트, 돌, 벽돌 및 유사 재질 드릴 작업용입니다. 다른 용도로는 부적절합니다.
- 본 장비는 숙련된 작업자가 산업 분야에서 사용하도록 설계되어 있습니다.
- 작업장을 깔끔하게 정리하십시오. 작업장이 어수선할 경우 사고 위험이 있습니다.
- 또한 드릴 모터에 동봉된 사용자 설명서를 읽고 해당 성능이 스탠드와 호환되는지 확인하십시오.

상식에 준한 판단

작업자가 직면할 수 있는 상상할 수 있는 모든 상황에 대응하는 것은 불가능합니다. 항상 사용에 조심하며 상식에 근거해 판단합니다. 자신의 능력 밖이라고 판단되는 상황은 피하도록 하십시오. 본 설명서를 읽은 후에도 사용 방법에 대해 확실히 이해가 되지 않는 경우 사용 전에 전문가와 상의하십시오.

장비 사용에 관해 문의 사항이 있는 경우 망설이지 마시고 대리점에 연락 주시기 바랍니다. 장비를 효율적이고 안전하게 사용하실 수 있도록 기꺼이 서비스와 조언을 제공해 드리겠습니다.

Husqvarna 대리점에서 장비를 정기적으로 점검하여 필수적인 조절 및 수리 작업을 수행하도록 하십시오.

사용자 설명서가 인쇄 승인을 받았으므로 본 설명서에 있는 모든 정보 및 데이터는 적용 가능합니다.



경고! 제조사의 인가 없이는 어떠한 경우에도 장비의 설계 원형을 변경할 수 없습니다. 항상 정격 예비 부품을 사용하십시오. 인가 받지 않은 개조 및/또는 부품의 사용은 사용자나 동료 작업자의 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있습니다.

보호 장구

개요

사고 발생 시 도움을 청할 수 있는 상황이 아닌 경우에는 장비를 사용하지 마십시오.

개인 보호 장구

장비를 사용할 때마다 인가된 개인 보호 장구를 착용해야 합니다. 개인 보호 장구가 부상 위험을 제거할 수는 없지만 사고가 발생할 경우 부상의 정도를 줄일 수 있습니다. 올바른 보호 장구를 선택하려면, 대리점에 문의하십시오.



경고! 절단기, 그라인더, 드릴 등과 같은 제품을 사용하면 모래 또는 흙 재료에서 위험한 화학물질을 함유할 수 있는 먼지나 증기를 발생시킬 수 있습니다. 가공하려는 재료의 성질을 확인하고 적절한 먼지 차단 마스크를 사용하십시오.



경고! 소음에 장시간 노출될 경우 영구적 청각 장애를 초래할 수 있습니다. 그러므로 항상 인가된 귀 보호 장구를 착용하십시오. 청각 보호 장구를 착용하고 있을 때는 경고 신호나 고함을 주의해서 들으십시오. 엔진이 멈추면 즉시 청각 보호 장구를 벗으십시오.



경고! 움직이는 부품이 포함된 제품으로 작업할 때는 항상 압계손상의 위험이 있습니다. 보호 장갑을 착용하여 신체 상태를 예방하십시오.

항상 착용해야 할 장구:

- 안전모
- 청각 보호 장구
- 보안경 또는 가리개
- 먼지 차단 마스크
- 내구성이 강한 미끄럼 방지용 장갑
- 움직임이 충분히 자유롭고 착용감이 좋으며 튼튼하고 편안한 작업복
- 철재로 발끝을 댄 미끄럼 방지 작업화
- 향시 구급함을 가까이 비치해 둡니다.

의복, 긴 머리카락 및 장신구는 움직이는 부품에 끼일 수 있으므로 주의하십시오.

일반 안전 예방조치



경고! 안전 경고 및 지침을 모두 읽어 보십시오. 경고 및 지침을 준수하지 않을 경우 작업자 또는 다른 사람이 심각한 부상을 입거나 사망에 이를 수 있습니다.

작업 영역의 안전

- **작업 영역을 깨끗하고 밝게 유지하십시오.** 어수선하거나 어두운 곳에서 사고가 발생합니다.
- 다른 사람들과 동물들은 주의를 산만하게 하여 장비 통제력을 잃게 만들 수 있습니다. 이러한 이유로 항상 작업에 주의를 집중하십시오.
- 짙은 안개, 호우, 강풍, 혹한 등과 같이 기후가 좋지 않을 때는 장비를 사용하지 마십시오. 악천후에서 일을 하게 되면 쉽게 피로를 유발하고, 작업장 표면이 미끄러워지는 등 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- 작업 구역을 깨끗이 치우고 지지할 바닥을 확고히 한 다음에 장비 작업을 수행하십시오. 돌발적인 움직임은 야기할 장애물이 있지 않은지 확인하십시오. 장비를 작동할 때는 재료가 흐트러지거나 떨어지지 않게 주의하십시오. 작업중 부상을 입을 수 있습니다.
- 관통하는 구멍을 뚫을 때는 드릴 비트가 나오는 반대쪽 표면을 항상 점검하십시오. 작업 영역을 안전하게 보호하고 출입을 통제하며 상해를 입거나 재료가 손상되지 않게 하십시오.

개인 안전



경고! 움직이는 부품이 포함된 제품으로 작업할 때는 항상 압제손상의 위험이 있습니다. 항상 보호용 장갑을 착용하십시오.

- 개인 보호 장구를 착용합니다. "개인 보호 장구" 절의 지침을 참고하십시오.
- 피로를 느낄 경우, 음주 후 또는 시력이나 판단력, 몸 상태에 영향을 줄 수 있는 약물을 복용한 후에는 절대 장비를 작동하지 마십시오.
- 사용자 설명서의 내용을 읽고 이해하지 못한 사람에게 절대 장비 사용을 허가하지 마십시오.
- 의복, 긴 머리카락 및 장신구는 움직이는 부품에 끼일 수 있으므로 주의하십시오.
- 절대로 혼자 작업하지 마십시오. 항상 가까운 곳에 다른 사람이 있어야 합니다. 장비 조립 시 도움을 받을 수 있을 뿐만 아니라 사고가 발생하는 경우에도 도움을 받을 수 있습니다.

사용 및 관리

- 결함이 있는 장비는 절대 사용하지 마십시오. 본 설명서에 설명된 점검, 유지 보수 및 서비스 지침을 실시합니다. 일부 유지 보수 서비스는 훈련을 받은 전문가만이 할 수 있습니다. 유지 보수 절의 지침을 참고하십시오.
- 초기 사양을 변경한 장비는 절대 사용하지 마십시오.
- 모든 부품을 올바른 작업 순서에 따라 유지하고 모든 고정장치가 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.

이동 및 보관

- 장비를 보관할 때에는 보관소를 자물쇠로 잠가 어린이 또는 권한 없는 사람이 접근하지 못하도록 하십시오.
- 드릴 장비와 스탠드는 건조하고 결빙되지 않는 상태에서 보관하십시오.

일반 작업 스탠드 안전 경고



경고! 안전 경고 및 지침을 모두 읽어 보십시오. 경고 및 지침에 따르지 않을 경우 전기 감전, 화재 등으로 인해 중상을 입을 수 있습니다.

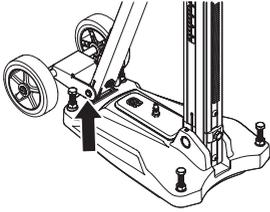
주! 나중에도 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

- **조정, 부속 교체 전에 전원 및/또는 전동 공구의 배터리 팩에서 플러그를 뽑습니다.** 전동 공구의 예기치 않은 작동은 일부 사고의 원인이 됩니다.
- **공구를 장착하기 전에 작업 스탠드에 적절하게 조립하십시오.** 적절한 조립은 붕괴 위험 방지에 중요합니다.
- **사용하기 전에 전동 공구를 작업 스탠드에 단단히 조이십시오.** 작업 스탠드에서 전동 공구를 이동할 경우 제어 불능 상황이 발생할 수 있습니다.
- **작업 스탠드는 단단하고 편평한 바닥에 설치하십시오.** 작업 스탠드가 이동되거나 흔들릴 경우 전동 공구 또는 가공물을 안정되고 안전하게 제어할 수 없습니다.
- **작업 스탠드에 과부하를 주거나 사다리 비계로 사용하지 마십시오.** 작업 스탠드에 과부하를 주거나 위에 올라설 경우 스탠드 "상단에 부하가 걸려" 뒤집어질 수 있습니다.

이 스탠드는 Husqvarna DM 장비용입니다. 이 스탠드 전용 전동 공구만 사용하십시오.

휠 키트 결합

- 휠 세트를 캐리지 컬럼에 결합하십시오.
- 휠 세트를 베이스 플레이트 후방의 브래킷에 결합하고 나사를 조이십시오.



스탠드 고정

스탠드를 고정하는 세 가지 방법이 있습니다.

- 진공 플레이트를 통한 고정
- 익스펜더 또는 앵커를 통한 고정
- 나사산형 로드, 와셔 및 잠금 너트를 통한 고정

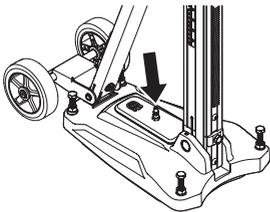
진공 플레이트를 통한 고정



경고! 천장 또는 벽 드릴 작업에 진공 플레이트를 사용해서는 안 됩니다. 부주의하거나 잘못 사용할 경우 심각하거나 치명적인 부상을 입을 수 있습니다.

진공 플레이트를 사용하는 경우 지지대 표면에 구멍이 없고 느슨해 질 수 있는지 확인하십시오. 진공 펌프가 진공 플레이트를 고정하기 위해 충분한 출력을 갖추었는지 확인하십시오.

- 진공 개스킷을 베이스 플레이트에 결합하십시오.
- 진공 펌프를 베이스 플레이트의 진공 압력용 커넥팅에 연결합니다.



- 하단 플레이트를 원하는 위치에 배치합니다.
- 진공 펌프를 켭니다. 베이스 플레이트가 바닥에 단단히 밀착되려면 최소 압력이 635 mmHg(25 in Hg)에 도달해야 합니다.

익스펜더 또는 앵커를 통한 고정

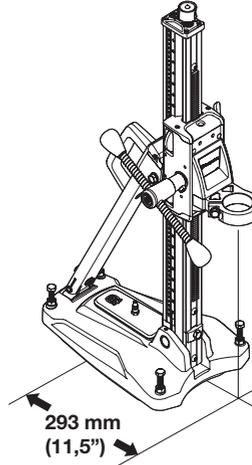


중요! 천장 드릴 작업 시 장력에 노출된 표면에 적합한 익스펜더 또는 앵커만 사용해야 합니다.

현재 분야에 대해 승인된 익스펜더 또는 앵커만 사용하십시오.

DS150

- 구멍 중심으로부터 293mm(11.5") 거리에서 익스펜더/앵커를 위한 구멍을 드릴 작업합니다.

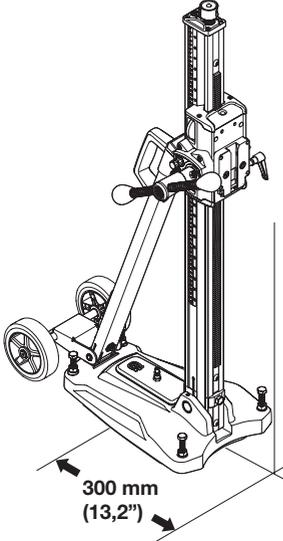


- 베이스 플레이트를 나사로 단단히 조입니다. 익스펜더가 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.
- 레벨링 조정 나사를 사용하여 하단 플레이트를 표면에 대해 조정할 수 있습니다. 피드 핸들을 사용하십시오.

조립

DS250, DS250 Single Speed, DS250 Single Speed short

- 구멍 중심으로부터 300mm(11,8") 거리에서 익스펜더/앵커를 위한 구멍을 드릴 작업합니다. 300mm(11,8") 거리는 DM220용 퀵 커플링을 통해 퀵 마운팅 브래킷에 적용됩니다. 칼라가 결합된 경우, 거리는 320mm(12,6")입니다.



- 베이스 플레이트를 나사로 단단히 조입니다. 익스펜더가 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.
- 레벨링 조정 나사를 사용하여 하단 플레이트를 표면에 대해 조정할 수 있습니다. 피드 핸들을 사용하십시오.

나사산형 로드, 와셔 및 잠금 너트를 통한 고정

장착 표면이 천장 또는 벽에서 드릴 작업하기 적절하지 않은 경우 와셔 및 잠금 너트가 있는 후방 끝에 장착된 나사산형 로드를 사용하여 베이스 플레이트를 고정할 수 있습니다.

드릴 모터 조립



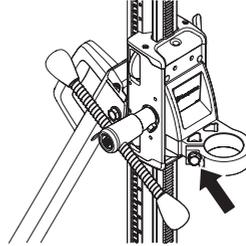
중요! 청소, 유지 보수 또는 조립을 하기 전에 항상 플러그를 소켓에서 빼십시오.

- 모터를 장착하거나 분리하기 전에 항상 드릴 비트를 제거하십시오.
- 피드 하우징 잠금 장치를 잠그십시오.

칼라 조립

DS150

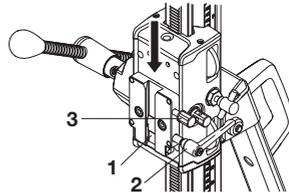
- 드릴 스피ndl을 칼라에 조입니다. 피드 핸들을 사용하십시오.



퀵 마운팅 브래킷 조립

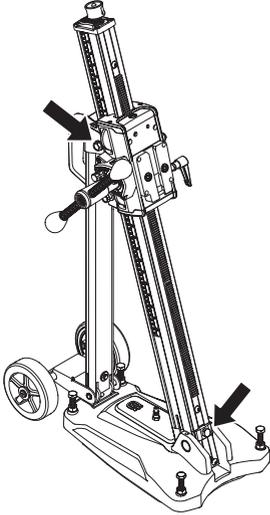
DS250, DS250 Single Speed, DS250 Single Speed short

- 드릴 모터용 퀵 마운팅을 잠금 클램프측 트랙에 결합합니다. 퀵 마운트가 잠금 클램프측 레일 하단 (1)에 끝까지 삽입되었는지 확인합니다.
- 잠금 핸들 (2)을 사용하여 고정합니다.



DMS 240의 경우 상단에 위치한 잠금 나사 (3)만 사용하십시오.

컬럼 기울기 조정



컬럼 기울기의 잠금 나사를 풀고 원하는 드릴 각도를 설정합니다. 잠금 나사를 조이십시오. 피드 핸들을 사용하십시오. 컬럼은 0-60° 사이에서 기울일 수 있습니다.

대략적인 조정을 위해 각도 표시기를 사용할 수 있습니다. 정밀도를 높이려면 대체 측정 방법을 사용해야 합니다.

천장 드릴 작업



경고! 물 수집기를 사용하여 장비에 물이 침투하지 않게 하십시오. 물이 장비에 침투하지 않도록 하기 위해 플라스틱 또는 유사품을 사용하여 장비를 덮어야 하지만 공기 흡입구 및 배기구는 덮지 마십시오.

유지 보수

스탠드 유지 보수



경고! 검사 및/또는 유지 보수는 모터의 전원을 끄고 플러그를 분리한 후 실시해야 합니다.

적절한 방법으로 사용, 관리 및 유지 보수를 할 경우 장비 수명이 상당히 연장될 수 있습니다.

청소 및 윤활



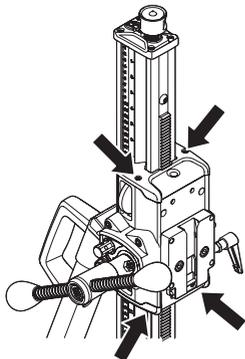
중요! 드릴 모터를 제거합니다.

- 드릴 스탠드의 기능을 유지하려면 깨끗한 상태를 유지하는 것이 중요합니다.
- 고압 세척기를 사용하여 스탠드를 청소한 다음 물기를 닦습니다.
- 스탠드의 구동 부품에 윤활유를 바릅니다. 접촉 표면의 부식을 방지하기 위해 그리스를 바릅니다.

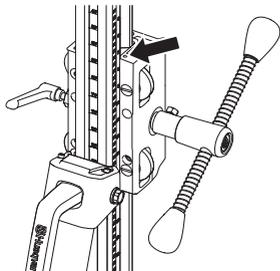
피드 하우징 조정

컬럼 및 피드 하우징 사이에 유격이 있을 경우 유격을 조정해야 합니다.

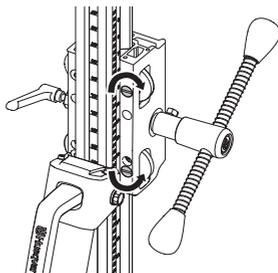
- 상단 및 하단 플라스틱 캐리지 커버를 제거합니다.



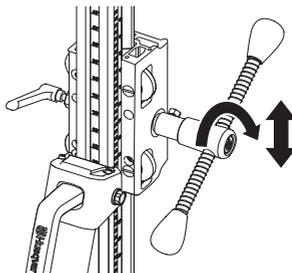
- 가이드 롤러 축을 고정하는 고정 나사를 푼니다.



- 상단 가이드 롤러를 작동합니다. 일자 스크루드라이버를 시계 방향으로 돌려 롤러가 컬럼에 근접하도록 합니다.
- 고정 나사를 조여 가이드 롤러 축을 잠급니다.
- 시계 반대 방향으로 조여 롤러가 컬럼에 더 가까이 접근하도록 하부 롤러를 조정합니다.



- 고정 나사를 조여 가이드 롤러 축을 잠급니다.
- 피드 핸들을 사용하여 피드 하우징이 컬럼에서 원활하게 이동하는지 확인하십시오. 그렇지 않은 경우 롤러를 다시 조정하십시오.



- 상단 및 하단 플라스틱 캐리지 커버를 결합합니다.

수리



중요! 모든 수리는 인가 받은 기술자만 실시할 수 있습니다. 작업자를 더 큰 위험에 노출시키지 않기 위한 조치입니다.

일일 유지 보수

- 1 너트와 나사가 단단히 조여졌는지 확인합니다.
- 2 장비 외부를 청소하십시오.
- 3 피드 크랭크가 저항 없이 이동할 수 있는지 확인합니다.
- 4 기어링이 쉽게 이동하고 소음이 발생하지 않는지 확인합니다.
- 5 컬럼의 마모 또는 손상 여부를 점검합니다.
- 6 피드 하우징이 쉽게 이동하고 스탠드 컬럼에 대해 백래시가 발생하지 않는지 점검합니다.

기술 정보

치수	DS150	DS250	DS250 Single Speed	DS250 Single Speed short
높이, mm/인치	862/33,9	1052/41,4	1052/41,4	862/33,9
너비, mm/인치	266/10,5	266/10,5	266/10,5	266/10,5
깊이, mm/인치	522/20,6	545/21,5	545/21,5	545/21,5
중량, kg/lb	14/30,9	17/37,5	16/35,3	15/38
이동 길이, mm/인치	495/19,5	686/27	686/27	495/19,5
최대 드릴 직경, mm/인치	150/6	250/10	150/6(칼라)	250/10
			250/10(퀵 마운팅)	
컬럼 각도	0-60°	0-60°	0-60°	0-60°
최대 부하, kg/lb	50/110	50/110	50/110	50/110

EU 준수 선언문

(유럽에만 해당)

Husqvarna AB(주소: SE-561 82 Huskvarna, Sweden, 전화: +46-36-146500)는 2014년 및 그 이후 일련 번호가 표시된 **Husqvarna DS150, DS250, DS250 Single Speed 및 DS250 Single Speed short**(연도는 일련 번호가 매겨진 형식판에 평문으로 명시되어 있음)가 다음의 협의회 지침 요건을 준수함을 당사의 전적인 책임 하에 선언합니다.

- 2006년 5월 17일 "기계류 관련" **2006/42/EC**

다음 표준이 적용되었습니다.

SS-EN12348+A1:2009

Gothenburg 2014년 1월 13일



Helena Grubb

부사장, Construction Equipment Husqvarna AB

(승인된 Husqvarna AB 담당자 및 기술 문서 책임)



www.husqvarnacp.com

JP - 原始说明 CN - 取扱説明書原本, KO - 원본 설명서,

1156697-94



2014/12/05